

Laura Pascual Antón

C/ Pico Cejo, nº 28, bajo dcha.

28038 Madrid (SPAIN)

+34 650 31 32 56

translation@laurapascual.es

www.laurapascual.es

[ProZ profile](#) / [LinkedIn profile](#)

TRANSLATION FROM ENGLISH, FINNISH AND SWEDISH INTO SPANISH. TEXT REVISION AND PROOFREADING.

AREAS OF EXPERTISE: technical translation, education and social services, ornithology, literature

TRANSLATED BOOKS

Ben Rehder: *La clase de conducir (The Driving Lesson)*. Babelcube, 2015. ISBN: 978-1507109007.

Tuutikki Tolonen: *Monster Nanny*. La Galera, 2016. ISBN: 978-8424656898.

Sofi Oksanen: *Baby Jane*. Salamandra (in publishing process)

Sofi Oksanen: *Norma*. Salamandra (in publishing process)

WORK EXPERIENCE

2013 - present	Freelance translator and proof-reader EN/FI/SV-ES
2011	Spanish language advisor (internship), Fundéu BBVA (Spain)
2010	Spanish language and culture teacher , Lieksa Christian Community College (Finland)
2010	Literature lecturer , Lieksa Public Library (Finland)
2008 - 2009	Spanish language assistant and cover teacher , St. Patrick's Grammar School St. Catherine's College and Royal School of Armagh (Northern Ireland)
2007 - 2008	FI/EN/ES secretary , Adecor Consulting, SL (Spain)

FORMAL EDUCATION

2014 - present	PhD in Comparative Literature <i>Narrative poetry in the work of Arto Paasilinna and its translation into Spanish: literature, humour, culture and ecocriticism</i> , Autonomous University of Madrid (Spain)
2010 - 2011	Master's Degree in Spanish Language , Autonomous University of Madrid (Spain)
2005 - 2006	Erasmus student in the Translation and Interpreting programme, University of Leipzig (Germany)
2003 - 2008	Master's Degree in Translation and Interpreting (EN/DE-ES) , Autonomous University of Madrid (Spain)

FURTHER EDUCATION

2015	Marketing for translators , AulaSIC (30 hours)
2015	Advanced Word for translators , AulaSIC (40 hours)
2015	Swedish literature and writing course , Malung's Folk High School (Sweden)
2014	EN-ES veterinary translation , AulaSIC (40 hours)
2013 - 2014	FI-ES literature translation , Ibero-American Institute of Finland/FILI (Spain)
2013 - 2014	General course , Storuman's Folk High School (Sweden)
2011	Professional reading , Escritores.org (40 hours)
2009 - 2010	Advanced course in Finnish language and culture (C1) , Lieksa Christian Community College (Finland)
2009	Finnish literature , University of Jyväskylä (Finland) (50 hours)
2009	Professional proofreading , Escritores.org (40 hours)

LANGUAGES

Spanish	mother tongue (C2)
English	advanced (C2), Cambridge Certificate of Proficiency in English
Finnish	advanced (C1), Certificate in Finnish Language, Finnish National Board of Education; Advanced Level Certificate, Official School of Languages (Spain)
Swedish	advanced (C1), Advanced Level Certificate, Official School of Languages (Spain)
Irish Gaelic	intermediate (B1), Intermediate Level Certificate, Official School of Languages (Spain)
German	intermediate (B1), Intermediate Level Certificate, Official School of Languages (Spain)

SOFTWARE AND CAT TOOLS

Windows 10
Microsoft Office 365: Word, Excel, PowerPoint
memoQ 2015 (own license)

MEMBERSHIPS

[SKTL](#)

[UniCo](#)

[CEDRO](#)

[ACEtt](#)

[SEO/BirdLife](#)